

# **The 1795 Census of Michalin, Volhynia**

**State Archives of Kyiv Oblast  
Fond 280, Opis 174, Delo 1099**

**Glenn H Penner ([gpenner@uoguelph.ca](mailto:gpenner@uoguelph.ca))**

Mennonites mostly from the Groninger Old Flemish congregations in Prussian and Poland arrived in Michalin in 1791-92. At that time the region was part of Poland. The Polish partition of 1795 put Michalin in Russian territory. Russian conducted its 5<sup>th</sup> national census in 1794-95. A copy of this census for Michalin, together with additional information on the village, can be found in the Kyiv state archives. For a good overview of the Volhynian Mennonites see: [Ratzlaff Family blog: Low German Mennonite Colonies in Volyn Governorate \(Volhynia\), Empire of Russia](#) .

The document contains two lists. The first list (List#1) contains a copy of the census with additional information on many of the families. The second list (List#2) extracts those families who moved to the Ostrog area in 1801-02. These families founded the Karolswald settlement. By 1803-04 nearly the entire original population had either moved to Karolswald in the Ostrog Powiat or returned (“fled”) to Prussia and were replaced by a group coming mostly from the Frisian Mennonite congregations of Montau and Tragheimerweide in West Prussia. See Adalbert Goertz’s [article](#) on these people. It can be seen from List#1 that some families absconded to Prussia or Poland without paying taxes.

I have standardized all first and last names from the nearly incomprehensible Russia spelling to versions much more familiar to Mennonite genealogists.

The format of my list follows that of the originals with significant modification. Most importantly – I have added columns of the calculated “Birth Year” and “GM Number”, when available. GM refers to the GRanDMA database.

Identifying these people in the GRanDMA database was particularly difficult since we have so little information on this early generation and few, if any, Prussian or Polish sources to consult. This is complicated by the huge amount of speculation and erroneous data in the database for early Groninger Old Flemish Mennonites. The situation is exacerbated by the fact that these people shared many of the same surnames and first names.

This has been the most difficult and drawn-out project I have worked on. Spellings of names changed from one entry to the next. Some letters were represented by several different symbols, such as the letter “d”. The document itself was very

difficult to read and translate. Over the period of 5 years, several people contributed to the translation of these documents. They are Rod Ratzlaff, Tim Pennington, Willi Friesen, Steve Fast, and Daniel Sobchakov.

The list titles are translated as follows:

List#1: Account made by the Makhnovskiy Lower Zemstvo Court in the village of Michalin with the consent of all of the Mennonites living there, indicating the names of all who were recorded in the 1795 Census, stating who of them resettled to the Ostrog Powiat, and who remains at the previous place of residence, and also who left without permission (“fled”) or died, and whether the people resettling to Ostrog Powiat or remaining at the old place of residence shall pay levies to the state for those who fled or died.

List#2: List of Mennonites who moved from Machnovsky Powiat of Volynia Province to Ostrogsky Powiat, with indication of their names and patronymics.

I have incorporated the information from List#2 into List#1 to produce the result below.

| Household Numbers and Names                  | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                                                                                   | My Comments |
|----------------------------------------------|----|----|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>1. Household:</b>                         |    |    |            |            | These are all present and remain in the village of Michalin in their homes with payment of their state dues, and Peter Wedel's <i>son Peter has died</i> and for whom the Mennonites remaining in Michalin have to pay taxes. |             |
| <b>Wedel, Kornelius Peter</b>                | 48 |    | 1747       | 81618      |                                                                                                                                                                                                                               | "Vedel"     |
| his wife: <b>Katharina Jacob</b>             |    | 50 | 1745       | 31990      |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his son: <b>Jacob</b> (single)               | 20 |    | 1775       | 106682     |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his daughters:                               |    |    |            |            |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his daughters: <b>Maria</b>                  |    | 25 | 1770       | 106681     |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>Elisabeth</b>                             |    | 13 | 1782       | 106684     |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>2. Household:</b>                         |    |    |            |            |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>Wedel, Peter Kornelius</b>                | 29 |    | 1766       | 106678     |                                                                                                                                                                                                                               | "Vedel"     |
| his son: <b>Peter</b>                        | 2  |    | 1793       | 1684551    |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his daughters: <b>Magdalena</b>              |    | 7  | 1788       | 106925     |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>Maria</b>                                 |    | 4  | 1791       | 1684552    |                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his brother: <b>Wedel, Benjamin</b> (single) | 22 |    | 1773       | 106680     |                                                                                                                                                                                                                               |             |

| Household Numbers and Names              | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                                                       | My Comments |
|------------------------------------------|----|----|------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>3. Household:</b>                     |    |    |            |            | He fled with his wife and two sons to Prussia four years ago [1798]. For this household, the Mennonites who remain in the village of Michalin have to pay state taxes in the Machnovsky district. |             |
| <b>Wedel, Kornelius Kornelius</b>        | 27 |    | 1768       | 106679     |                                                                                                                                                                                                   | "Vedel"     |
| his wife: <b>Maria Andreas</b>           |    | 24 | 1771       | 1684553    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his sons: <b>Kornelius</b>               | 4  |    | 1791       | 1684555    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Benjamin</b>                          | 1  |    | 1794       | 1684556    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>4. Household:</b>                     |    |    |            |            | These are present in the village of Michalin and still remain in Michalin with the payment of state taxes here.                                                                                   | "Isaak"     |
| <b>Isaac, Peter Peter</b>                | 50 |    | 1745       | 1684557    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his wife: <b>Anna Isaak</b>              |    | 44 | 1751       | 1684559    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his sons: <b>Jacob</b>                   | 15 |    | 1780       | 1684562    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Benjamin</b>                          | 8  |    | 1787       | 1684564    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his daughters: <b>Anna</b>               |    | 18 | 1777       | 1684565    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Rachel</b>                            |    | 10 | 1785       | 1684566    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Rebecca</b>                           |    | 6  | 1789       | 287173     |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>5. Household:</b>                     |    |    |            |            | This family is present, but, with payment of the state taxes, moved to the Ostrog Powiat.                                                                                                         |             |
| <b>Isaac, Peter Peter</b>                | 23 |    | 1772       | 1684567    |                                                                                                                                                                                                   | "Isaak"     |
| his wife: <b>Elisabeth Andreas</b>       |    | 26 | 1769       | 1684568    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his son: <b>Jacob</b>                    | 1  |    | 1794       | 1684569    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his daughter: <b>Katharina</b>           |    | 3  | 1792       | 1684570    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>6. Household:</b>                     |    |    |            |            | These two families fled to Prussia four years ago [1798]. For them, those who moved to Ostrog Powiat have undertaken to pay state taxes.                                                          |             |
| <b>Beier, Peter Johann</b>               | 30 |    | 1765       | 1684646    |                                                                                                                                                                                                   | "Beier"     |
| his wife: <b>Anna Peter</b>              |    | 35 | 1760       | 1684648    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his sons: <b>Andreas</b>                 | 8  |    | 1787       | 1684650    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Peter</b>                             | 2  |    | 1793       | 1684651    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his daughter: <b>Anna</b>                |    | 4  | 1791       | 1684653    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>7. Household:</b>                     |    |    |            |            | He died two years ago [1800], but his wife and son are present; they moved to the Ostrog Powiat. His nephew Johann Unruh fled to Prussia four years ago [1798]. For the family, the               |             |
| <b>Koehn, David David</b>                | 27 |    | 1768       | 106761     |                                                                                                                                                                                                   | "Hen"       |
| his wife: <b>Maria Andreas</b>           |    | 27 | 1768       | 1684657    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his son: <b>David</b>                    | 1  |    | 1794       | 1684659    |                                                                                                                                                                                                   |             |
| his nephew: <b>Unruh, Johann Andreas</b> | 22 |    | 1773       | 1684660    |                                                                                                                                                                                                   |             |

| Household Numbers and Names           | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                                       | My Comments |
|---------------------------------------|----|----|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                       |    |    |            |            | resettlers in the Ostrog Powiat undertake to pay state taxes.                                                                                                                     |             |
| <b>8. Household:</b>                  |    |    |            |            | This whole family is present in their Households in the village of Michalin, and they pay their state taxes.                                                                      |             |
| <b>Schmidt, Jacob Michael</b>         | 40 |    | 1755       | 103276     |                                                                                                                                                                                   | "Schmd"     |
| his wife: <b>Eva David</b>            |    | 29 | 1766       | 69313      |                                                                                                                                                                                   |             |
| his sons: <b>Jacob</b>                | 12 |    | 1783       | 46544      |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Peter</b>                          | 9  |    | 1786       | 167777     |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Heinrich</b>                       | 7  |    | 1788       | 274402     |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Andreas</b>                        | 4  |    | 1791       | 1684675    |                                                                                                                                                                                   |             |
| Sisters of the wife: <b>Katharina</b> |    | 18 | 1777       | 1684676    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Anna</b>                           |    | 13 | 1782       | 1684677    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>9. Household:</b>                  |    |    |            |            | Although Jacob died two years ago [1800], his wife and daughter, along with the resettlers, moved to the Ostrog Powiat with payment of state taxes for the husband.               |             |
| <b>Koehn, Jacob David</b>             | 31 |    | 1764       | 166760     |                                                                                                                                                                                   | "Ken"       |
| his wife: <b>Sara Johann</b>          |    | 25 | 1770       | 1684681    |                                                                                                                                                                                   |             |
| his daughter: <b>Katharina</b>        |    | 1  | 1794       | 1684683    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>10. Household:</b>                 |    |    |            |            | He also moved with his wife to the Ostrog Powiat, and for this resettlers in the Ostrog Powiat commit themselves to pay state taxes.                                              |             |
| <b>Voth, Martin Abram</b>             | 35 |    | 1760       | 1684687    |                                                                                                                                                                                   | "Fut"       |
| his wife: <b>Maria Abram</b>          |    | 30 | 1765       | 1684690    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>11. Household:</b>                 |    |    |            |            | The whole family moved to Ostrog Powiat with payment of state taxes. Although David fled four years ago [1798], the settlers are obliged to pay state taxes on the Ostrog Powiat. |             |
| <b>Unruh, David Andreas</b>           | 43 |    | 1752       | 787207     |                                                                                                                                                                                   | "Unkr"      |
| his wife: <b>Anna Kornelius</b>       |    | 35 | 1760       | 1684692    |                                                                                                                                                                                   |             |
| his sons: <b>David</b>                | 19 |    | 1776       | 1684694    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>George</b>                         | 12 |    | 1783       | 265193     |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Kornelius</b>                      | 10 |    | 1785       | 788685     |                                                                                                                                                                                   |             |
| his daughters: <b>Anna</b>            |    | 7  | 1788       | 1684705    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Magdalena</b>                      |    | 5  | 1790       | 1684707    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>Katharina</b>                      |    | 2  | 1793       | 1684708    |                                                                                                                                                                                   |             |
| <b>12. Household:</b>                 |    |    |            |            | Five years ago [1797], he fled with his entire family to Prussia. For him,                                                                                                        |             |
| <b>Dirks, Johann David</b>            | 35 |    | 1760       | 810971     |                                                                                                                                                                                   | "Derk"      |

| Household Numbers and Names       | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                                                           | My Comments        |
|-----------------------------------|----|----|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| his wife: <b>Anna Johann</b>      |    | 35 | 1760       | 1684836    | those who have settled in Ostrog Powiat are obliged to pay state taxes,                                                                                                                               |                    |
| his sons: <b>David</b>            | 12 |    | 1783       | 1684838    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Karol</b>                      | 9  |    | 1786       | 1684839    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Benjamin</b>                   | 8  |    | 1787       | 1684840    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Tobias</b>                     | 3  |    | 1792       | 812521     |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Andreas</b>                    | 1  |    | 1794       | 1684841    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his daughter: <b>Maria</b>        |    | 6  | 1789       | 1684842    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>13. Household:</b>             |    |    |            |            | Heinrich Buller himself fled three years ago [1799] to an unknown location, but the remaining wife and children moved together with the resettlers to the Ostrog Powiat under payment of state taxes. |                    |
| <b>Buller</b> , Heinrich David    | 27 |    | 1768       | 1684940    |                                                                                                                                                                                                       | "Buler" or "Buker" |
| his wife: <b>Eva Johann</b>       |    | 38 | 1757       | 1684942    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his son: <b>Andreas</b>           | 3  |    | 1792       | 1684944    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his daughters: <b>Katharina</b>   |    | 8  | 1787       | 1684945    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Anna</b>                       |    | 6  | 1789       | 1684946    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>14. Household:</b>             |    |    |            |            | Although Georg Unruh died two years ago [1800], his wife and all their children moved to Ostrog Powiat with payment of state taxes.                                                                   |                    |
| <b>Unruh</b> , Georg Andreas      | 53 |    | 1742       | 70735      |                                                                                                                                                                                                       | "unru"             |
| his wife: <b>Sara Peter</b>       |    | 40 | 1755       | 328442     |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his sons: <b>Heinrich</b>         | 8  |    | 1787       | 70737      |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Andreas</b>                    | 12 |    | 1783       | 70736      |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>David</b>                      | 6  |    | 1789       | 63964      |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Bernhard</b>                   | 4  |    | 1791       | 1684844    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Tobias</b>                     | 1  |    | 1794       | 1684845    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his daughters: <b>Elisabeth</b>   |    | 16 | 1779       | 1684846    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Anna</b>                       |    | 14 | 1781       | 1684847    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>Sara</b>                       |    | 10 | 1785       | 1684848    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| <b>15. Household:</b>             |    |    |            |            | These two families fled to Prussia four years ago [1798], for which the immigrants in the Ostrog district have to pay state taxes.                                                                    |                    |
| <b>Janz</b> , Martin Jacob        | 28 |    | 1767       | 1684851    |                                                                                                                                                                                                       | "Ens"              |
| his wife: <b>Katharina Johann</b> |    | 30 | 1765       | 1684854    |                                                                                                                                                                                                       |                    |
| his son: <b>Benjamin</b>          | 1  |    | 1794       | 1684856    |                                                                                                                                                                                                       |                    |

| Household Numbers and Names     | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                     | My Comments |
|---------------------------------|----|----|------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| his daughters: <b>Maria</b>     |    | 7  | 1788       | 1684857    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Anna</b>                     |    | 5  | 1790       | 1684858    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Susanne</b>                  |    | 3  | 1792       | 1684859    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Magdalena</b>                |    | 2  | 1793       | 1684860    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>16. Household:</b>           |    |    |            |            |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Beier, Johann Johann</b>     | 29 |    | 1766       | 1684862    |                                                                                                                                                                 | "Beier"     |
| his wife: <b>Anna Tobias</b>    |    | 24 | 1771       | 1684863    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>17. Household:</b>           |    |    |            |            | This whole family is present and moved together with others to the Ostrog Powiat, with payment of state taxes.                                                  |             |
| <b>Penner, David David</b>      | 57 |    | 1738       | 1684930    |                                                                                                                                                                 | "Pener"     |
| his wife: <b>Echnela Philip</b> |    | 26 | 1769       | 1684937    |                                                                                                                                                                 |             |
| his sons: <b>David</b>          | 13 |    | 1782       | 1684934    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Karol</b>                    | 11 |    | 1784       | 1684935    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Johann</b>                   | 9  |    | 1786       | 70103      |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Isaac</b>                    | 1  |    | 1794       | 1684939    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Peter</b>                    | 2  |    | 1793       | 1684938    |                                                                                                                                                                 |             |
| his daughter: <b>Barbara</b>    |    | 14 | 1781       | 1684933    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>18. Household:</b>           |    |    |            |            | Immediately after the revision was written [1795], he fled with the whole family to Prussia. For them, the resettlers in Ostrog Powiat have to pay state taxes. |             |
| <b>Schmidt, Jacob Peter</b>     | 30 |    | 1765       | 100099     |                                                                                                                                                                 | "Shmid"     |
| his wife: <b>Sara Andreas</b>   |    | 29 | 1766       | 40858      |                                                                                                                                                                 |             |
| his sons: <b>Peter</b>          | 3  |    | 1792       | 103285     |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>Jacob</b>                    | 6  |    | 1789       | 103284     |                                                                                                                                                                 |             |
| his daughter: <b>Anna</b>       |    | 1  | 1794       | 1684948    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>19. Household:</b>           |    |    |            |            | He and his family are present and move to the Ostrog Powiat with payment of state taxes.                                                                        |             |
| <b>Koehn, Heinrich David</b>    | 26 |    | 1769       | 1684949    |                                                                                                                                                                 | "Ken"       |
| his wife: <b>Anna Johann</b>    |    | 23 | 1772       | 1684951    |                                                                                                                                                                 |             |
| his daughter: <b>Sara</b>       |    | 5  | 1790       | 1684953    |                                                                                                                                                                 |             |
| <b>20. Household:</b>           |    |    |            |            | This whole family fled immediately to Prussia after the composition of the revision [1795], but immigrants to                                                   |             |
| <b>Decker, Johann Johann</b>    | 36 |    | 1759       | 55760      |                                                                                                                                                                 | "Deker"     |
| his wife: <b>Sara Georg</b>     |    | 27 | 1768       | 55761      |                                                                                                                                                                 |             |

| Household Numbers and Names         | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                    | My Comments        |
|-------------------------------------|----|----|------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| his sons: <b>Andreas</b>            | 3  |    | 1792       | 55763      | the Ostrog Powiat are obliged to pay state taxes for him with the family.                      |                    |
| <b>Tobias</b>                       | 1  |    | 1794       | 42732      |                                                                                                |                    |
| <b>Benjamin</b>                     | 1  |    | 1794       | 55766      |                                                                                                |                    |
| <b>21. Household:</b>               |    |    |            |            | All these six families are present and moved to the Ostrog Powiat with payment of state taxes. |                    |
| <b>Wedel, Benjamin D?????</b>       | 44 |    | 1751       | 1684954    |                                                                                                | "Vedel"            |
| his wife: <b>Maria Andreas</b>      |    | 47 | 1748       | 1684955    |                                                                                                |                    |
| his son: <b>Andreas</b>             | 13 |    | 1782       | 1684957    |                                                                                                |                    |
| his daughters: <b>Anna</b>          |    | 20 | 1775       | 1684958    |                                                                                                |                    |
| <b>Elisabeth</b>                    |    | 18 | 1777       | 1684959    |                                                                                                |                    |
| <b>Katharina</b>                    |    | 5  | 1790       | 1684960    |                                                                                                |                    |
| <b>Sara</b>                         |    | 8  | 1787       | 1684961    |                                                                                                |                    |
| <b>22. Household:</b>               |    |    |            |            |                                                                                                |                    |
| <b>Ratzlaff, Jacob Jacob(?)</b>     | 30 |    | 1765       | 112574     |                                                                                                | "Rutor" or "Rutow" |
| his wife: <b>Maria Benjamin (?)</b> |    | 23 | 1772       | 1685221    |                                                                                                |                    |
| his daughters: <b>Anna</b>          |    | 3  | 1792       | 1685230    |                                                                                                |                    |
| <b>Maria</b>                        |    | 1  | 1794       | 1685231    |                                                                                                |                    |
| <b>23. Household:</b>               |    |    |            |            |                                                                                                |                    |
| <b>Nachtigal, Heinrich Martin</b>   | 42 |    | 1753       | 42316      |                                                                                                | "Nachtigal"        |
| his wife: <b>Anna Abram</b>         |    | 43 | 1752       | 1685235    |                                                                                                |                    |
| his son: <b>Peter</b>               | 12 |    | 1783       | 1685238    |                                                                                                |                    |
| his daughters: <b>Anna</b>          |    | 18 | 1777       | 1685239    |                                                                                                |                    |
| <b>Sara</b>                         |    | 13 | 1782       | 1685240    |                                                                                                |                    |
| <b>Elisabeth</b>                    |    | 10 | 1785       | 1685242    |                                                                                                |                    |
| <b>Katharina</b>                    |    | 7  | 1788       | 1685243    |                                                                                                |                    |
| <b>Maria</b>                        |    | 4  | 1791       | 1685244    |                                                                                                |                    |
| <b>Magdalena</b>                    |    | 2  | 1793       | 1685246    |                                                                                                |                    |
| <b>24. Household:</b>               |    |    |            |            |                                                                                                |                    |
| <b>Janz, Peter Kornelius</b>        |    |    | 1767       | 39130      |                                                                                                | "Enz"              |

| Household Numbers and Names              | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                      | My Comments |
|------------------------------------------|----|----|------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| his wife: <b>Elisabeth Abram</b>         |    | 28 | 1767       | 268412     |                                                                                                                                                  |             |
| his sons: <b>Kornelius</b>               | 3  |    | 1792       | 1685262    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Peter</b>                             | 1  |    | 1794       | 209093     |                                                                                                                                                  |             |
| <b>25. Household:</b>                    |    |    |            |            |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Nickel</b> , Erdman Johann (or Jacob) | 30 |    | 1765       | 1685391    |                                                                                                                                                  | "Nekel"     |
| his wife: <b>Magdalena Abraham</b>       |    | 28 | 1767       | 1685393    |                                                                                                                                                  |             |
| his son: <b>Erdman</b>                   | 11 |    | 1784       | 1685395    |                                                                                                                                                  |             |
| his daughters: <b>Elisabeth</b>          |    | 14 | 1781       | 1685396    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Anna</b>                              |    | 7  | 1788       | 1685397    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Magdalena</b>                         |    | 1  | 1794       | 1689398    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>26. Household:</b>                    |    |    |            |            |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Nickel</b> , Georg Johann             | 46 |    | 1749       | 1685399    |                                                                                                                                                  | "Nekel"     |
| his wife: <b>Angeta Jacob</b>            |    | 40 | 1755       | 1685400    |                                                                                                                                                  |             |
| his sons: <b>Johann(?)</b>               | 20 |    | 1775       | 1686403    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Jacob(?)</b>                          | 18 |    | 1777       | 1685404    |                                                                                                                                                  |             |
| his daughter: <b>Elisabeth</b>           |    | 11 | 1784       | 1685405    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>27. Household:</b>                    |    |    |            |            | This family is present and stayed in the village of Michalin in their former home, with the rest of the government taxes paid along with others. |             |
| <b>Nickel</b> , Johann Jacob (Johann?)   | 32 |    | 1763       | 1685407    |                                                                                                                                                  | "Nekel"     |
| his wife: <b>Katharina Jacob</b>         |    | 30 | 1765       | 1685408    |                                                                                                                                                  |             |
| his sons: <b>Erdman</b>                  | 3  |    | 1792       | 1685410    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Johann</b>                            | 2  |    | 1793       | 1685411    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Franz</b>                             | 1  |    | 1794       | 1685412    |                                                                                                                                                  |             |
| his daughters: <b>Katharina</b>          |    | 9  | 1786       | 1685413    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>Elisabeth</b>                         |    | 7  | 1788       | 1685414    |                                                                                                                                                  |             |
| <b>28. Household:</b>                    |    |    |            |            | Andreas Foth died five years ago [1797], but his wife with their other children and nephew Jacob Foth moved with other resettlers to the         | "Fut"       |
| <b>Voth</b> , Andreas Peter              | 40 |    | 1755       | 1685281    |                                                                                                                                                  |             |
| his wife: <b>Julianna Abram</b>          |    | 38 | 1757       | 1685283    |                                                                                                                                                  |             |
| his son: <b>Jacob</b>                    | 9  |    | 1786       | 1685290    |                                                                                                                                                  |             |
| his daughters: <b>Maria</b>              |    | 10 | 1785       | 1685291    |                                                                                                                                                  |             |

| Household Numbers and Names                       | M  | F  | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802)                                                                                                                                                                                                                                                   | My Comments |
|---------------------------------------------------|----|----|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Anna</b>                                       |    | 1  | 1794       | 1685296    | Ostrog Powiat with payment of state taxes.                                                                                                                                                                                                                                    |             |
| his nephew: <b>Voth, Jacob Peter</b>              | 12 |    | 1783       | 1685304    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>Without Household:</b>                         |    |    |            |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               | "Fut"       |
| 1. <b>Joseph</b> , son of <b>Alexander</b>        | 27 |    | 1778       |            | Joseph fled to an unknown location, but Dominic is present. For them, residents of Michalin have pledged to pay.                                                                                                                                                              |             |
| 2. <b>Dominic</b> , son of <b>Johann</b>          | 13 |    | 1782       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 3. <b>Anna</b> , daughter of <b>Bernhard</b>      |    | 12 | 1783       |            | Of all these, Johann Quiring and his family fled to Prussia four years ago [1798], the rest are all present in the village of Michailov. For them, the Mennonites who remain in the former Households are obliged to pay state taxes.                                         |             |
| 4. <b>Katharina</b> , daughter of <b>Bernhard</b> |    | 13 | 1782       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 5. <b>Maria</b> , daughter of <b>Martin</b>       |    | 20 | 1775       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 6. <b>Ruteiner, Andreas Andreas</b>               | 22 |    | 1773       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 7. <b>Anna</b> , daughter of <b>Demin</b>         |    | 20 | 1775       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 8. <b>Quiring, Johann Jan</b>                     | 51 |    | 1744       | 1685268    |                                                                                                                                                                                                                                                                               | "Kverin"    |
| his wife: <b>Anna...</b>                          |    | 34 | 1751       | 1685272    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his daughters: <b>Sara</b>                        |    | 7  | 1788       | 1685274    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>Elisabeth</b>                                  |    | 4  | 1791       | 1685275    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 9. <b>Maxim</b> , son of <b>Leonichek</b>         | 30 |    | 1765       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 10. <b>Kamenski, Johann Johann</b>                | 24 |    | 1771       |            | Kamenski and Kublinski fled to unknown locations, Fenski went to Prussia, Anthony Sagurski lives in Podolsk Voivodeship, Vinnizaer Powiat in Mizyanova Futira? and Foma Sagurski died. They are all present here and the remaining Mennonites are obliged to pay state taxes. |             |
| 11. <b>Grischko, Woyzeck Georg</b>                | 20 |    | 1775       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 12. <b>Mary</b> , daughter of <b>Peter</b>        |    | 18 | 1777       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 13. <b>Kublinski, Johann Johann</b>               | 48 |    | 1747       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 14. <b>Yevdokia</b> , daughter of <b>Johann</b>   |    | 18 | 1777       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 15. <b>Weber, Paul Paul</b>                       | 50 |    | 1745       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 16. <b>Fenski, Karol Johann</b>                   | 40 |    | 1755       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 17. <b>Saprewski, Elias Peter</b>                 | 16 |    | 1779       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 18. <b>Sagurski, Anton Johann</b>                 | 20 |    | 1775       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 19. <b>Sagurski, Thomas Johann</b>                | 18 |    | 1777       |            |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| 20. <b>Boese, Martin Gottfried</b>                | 35 |    | 1760       | 1685460    | This whole family is there and moves with other immigrants to Ostrog Powiat and has to pay the state taxes.                                                                                                                                                                   | "Beizen"    |
| his wife: <b>Anna Jacob</b>                       |    | 34 | 1761       | 1685461    |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |
| his sons: <b>Gottfried</b>                        | 9  |    | 1786       | 10921      |                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |

| Household Numbers and Names         | M  | F | Birth Year | GM Numbers | Comments in Original (1802) | My Comments |
|-------------------------------------|----|---|------------|------------|-----------------------------|-------------|
| <b>Martin</b>                       | 7  |   | 1788       | 280519     |                             |             |
| <b>Samuel</b>                       | 5  |   | 1790       | 774562     |                             |             |
| his daughters: <b>Karolina</b>      |    | 8 | 1787       | 1685465    |                             |             |
| <b>Leonora</b>                      |    | 2 | 1793       | 1685466    |                             |             |
| Wife's brother:                     |    |   |            |            |                             |             |
| <b>[Domink, Friedrich Janisch?]</b> | 31 |   | 1764       |            |                             |             |

---

**Page created on 19 September 2026**  
**Formatting by Richard D. Thiessen**

---

[Return to the](#)  
[Mennonite Genealogy Inc.](#)  
[Russian Mennonite Genealogical Resources Page](#)